

## Kapitel 6

### 6.1. Μιλώ για τα παιδιά μου

- Μιλώ για τα παιδιά μου και ιδρώνω έχω ένα χρόνο να τα δω και λειώνω. Μου γράφει η γιαγιά τους πως ρωτάνε. τα τραίνα που' ναι στο σταθμό πού πάνε.
- Αδύνατος, μου γράφει, ο Στελλάκης έχει ανάγκη θάλασσας ο Τάκης. Αρχίζει το σχολείο η Μαρίνα θέλει να γίνει κάποτε γιατρίνα.
- Αγόρασα λαχείο στ' όνομά τους αχ να κερδίσω να σταθώ σιμά τους. Μιλώ για τα παιδιά μου και ιδρώνω δεν ξέρω πότε θα τα δω και λειώνω.
- Μου γράφει η γιαγιά τους πως ρωτάνε τα τραίνα που' ναι στο σταθμό πού πάνε.



Γιάννης Μαρκόπουλος: Μιλώ για τα παιδιά μου. Από το δίσκο: Μετανάστες.  
Στίχοι: Γιώργου Σκούρτη. Τραγούδι: Βίκη Μοσχολιού.

### 6.2. Die Personalpronomen II

Nominativ starke Form	Nominativ schwache Form	Akkusativ starke Form	Akkusativ schwache Form
1. εγώ	—	εμένα	με
2. εσύ	—	εσένα	σε
3. αυτός	ΤΟΣ	αυτόν	ΤΟΝ
αυτή	ΤΗ	αυτή(ν)	ΤΗ (Ν)
αυτό	ΤΟ	αυτό	ΤΟ
1. εμείς	—	εμάς	μας
2. εσείς	—	εσάς	σας
3. αυτοί	ΤΟΙ	αυτούς	ΤΟΥΣ
αυτές	ΤΕΣ	αυτές	ΤΙΣ (ΤΕΣ)
αυτά	ΤΑ	αυτά	ΤΑ

Die obenstehende Tabelle zeigt noch einmal die Pronomen, die Subjekt und Akkusativobjekt ersetzen (vgl.: Kapitel 3).

Auch Präpositionalobjekte können durch starke oder schwache Pronomen ersetzt werden.

Δίνω το βιβλίο στον Πέτρο.

1. Starke Form : Δίνω το βιβλίο **σ' αυτόν**.

2. Schwache Form : **Του** δίνω το βιβλίο.

3. Eine andere starke Form steht vor dem Verb:

**Αυτού** δίνω το βιβλίο.

Die Bezeichnungen für diese drei Formen sind aus sprachhistorischen Gründen verwirrend.

Πräpositionalobjekt starke Form	Πräpositionalobjekt/ Genitiv schwache Form	Genitiv starke Form
1. σ' εμένα	μου	εμένα
2. σ' εσένα	σου	εσένα
3. σ' αυτόν	του	αυτού (νού) <sup>1</sup>
σ' αυτή(ν)	της	αυτ(ήν) ής
σ' αυτό	του	αυτού (νού)
1. σ' εμάς	μας	εμάς
2. σ' εσάς	σας	εσάς
3. σ' αυτούς	τους	αυτ (ουν) ών
σ' αυτές	τους	αυτ (ουν) ών
σ' αυτά	τους	αυτ (ουν) ών

### Die Stellung der Pronomen

Die Stellung der schwachen Genitivpersonalpronomen entspricht der Stellung der Akkusativpersonalpronomen.

Βλέπει **τον Πέτρο**.

**Τον** βλέπει.

Δίνει το βιβλίο **στον Πέτρο**.

**Του** δίνει το βιβλίο.

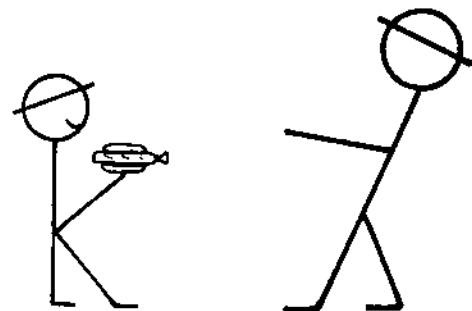
Treffen zwei schwache Pronomen aufeinander, steht das Genitivpronomen vor dem Akkusativpronomen.

**Μου το** δίνει.

**Σας το** λέω.

Er gibt **es mir**.

Ich sage **es euch**.



<sup>1</sup> Die eingeklammerten Formen sind umgangssprachliche.

Durch die Stellung der starken Formen im Satz, wird – wie bei den Akkusativpronomen – eine unterschiedlich starke Betonung erreicht.

Χαρίζουμε **εσένα** ένα ραδιόφωνο.

Χαρίζουμε **σ' εσένα** ένα ραδιόφωνο.

Wir schenken **dir** ein Radio

**Εσένα** σου χαρίζουμε ένα ραδιόφωνο.

**Dir** schenken wir ein Radio

**Εσένα** χαρίζουμε ένα ραδιόφωνο.

**Σ' εσένα** χαρίζουμε ένα ραδιόφωνο.

**Dir** (und keinem anderen)  
schenken wir ein Radio.

Die neben der Konstruktion mit schwachen Pronomen am häufigsten gebrauchte Variante ist:

Χαρίζουμε **σ' εσένα** ένα ραδιόφωνο.

### Betonung

Die schwachen Formen der Genitivpersonalpronomen entsprechen den nachgestellten Possessivpronomen. Wenn zwei von der Form her gleiche Pronomen aufeinander treffen oder wenn nicht eindeutig zu verstehen ist, ob es sich um ein Possessivpronomen oder ein Genitivpersonalpronomen handelt, erhält das Genitivpersonalpronomen ein Betonungszeichen.

Η δασκάλα **μας** **μάς** μαθαίνει ελληνικά.  
Unsere Lehrerin bringt **uns** Griechisch bei.

Η δασκάλα **μας** μαθαίνει ελληνικά.  
**Unsere** Lehrerin lernt Griechisch.

Η δασκάλα **μάς** μαθαίνει ελληνικά.  
Die Lehrerin bringt **uns** Griechisch bei.



*Setzen Sie die Genitivpronomen von der Mehrzahl in die Einzahl und umgekehrt!*

1. **Μας** αρέσει το κρασί.
2. **Σας** φάχνω το βιβλίο.
3. **Μ'** ανοίγει την πόρτα.
4. Έναν καφέ σου φέρνω.
5. **Τους** ξύνει τα μολύβια τους.
6. Αυτήν τη λέξη τής λέω.
7. **Μου** καθαρίζεις το γραφείο<sup>2</sup> μου;
8. Της φανερώνει<sup>3</sup> πολλά.

---

---

---

---

---

---

---

---

<sup>2</sup> το γραφείο

– das Büro, der Schreibtisch

<sup>3</sup> φανερώνει

– offenbaren, verraten

9. Τους διορθώνει τα τετράδιά τους; \_\_\_\_\_
10. Του οργανώνουμε ένα γλέντι. \_\_\_\_\_
11. Τους δείχνει το αυτοκίνητό του. \_\_\_\_\_
12. Μου ξαναλέει το ποίημα. \_\_\_\_\_
13. Μας αντιγράφει τη σελίδα. \_\_\_\_\_
14. Σου χαρίζω αυτό το βιβλίο. \_\_\_\_\_
15. Της ετοιμάζει το τσάι. \_\_\_\_\_
16. Σας αγοράζω γλυκά. \_\_\_\_\_
17. Του παίρνει τα πράγματα. \_\_\_\_\_
18. Σου μαγειρεύει ψάρια; \_\_\_\_\_
19. Μας δίνεις τα λεφτά σου; \_\_\_\_\_
20. Του χαμογελάει. \_\_\_\_\_

*Ersetzen Sie die Objekte durch die schwachen Formen des Genitiv- oder Akkusativpronomens!*

1. Τα παιδιά πρέπει ν' απλώσουν τα τετράδια στα τραπέζια.
2. Η Ελληνίδα περιμένει τις μητέρες.
3. Πού μπορώ να βρω έναν Τούρκο γιατρό;
4. Καθαρίζω την κουζίνα για τη γιαγιά.
5. Πόσο καιρό διαρκεί ακόμη το μάθημα;
6. Θέλεις το ποδήλατο<sup>4</sup>;
7. Η γερμανική κυβέρνηση<sup>5</sup> δίνει λεφτά στους πλούσιους.
8. Ξέρεις αυτήν την ελληνική ποδοσφαιρική ομάδα;
9. Φέρνω βιβλία για τους δασκάλους από το σπίτι μου.
10. Ζωγραφίζω ένα πουλί<sup>6</sup>.
11. Ανεβαίνουμε τις σκάλες.
12. Ο πατέρας χαρίζει το καϊκι<sup>7</sup> στον Κώστα.
13. Εξηγώ τη φράση στη συμμαθήτριά.
14. Τηλεφωνεί στο φίλο του.

4	το ποδήλατο	-	das Fahrrad
5	η κυβέρνηση	-	die Regierung
6	το πουλί	-	der Vogel
7	το καϊκι	-	das Fischerboot, das Segelboot

15. Απαγορεύω την κόκα-κόλα στα παιδιά.
16. Βρέχω το Μανόλη και τη Μαρία.
17. Αναλαβαίνω τη δουλειά στο σπίτι.
18. Οφείλει<sup>B</sup> λεφτά στις γυναίκες.
19. Την εφημερίδα διαβάζει ο Κώστας.
20. Οφείλω να καθαρίζω στον αδελφό μου το αυτοκίνητό του.

### 6.3. Η οικογενειακή ζωή



Για τους ξένους αρχίζει η άνηση μεταχείριση πολύ νωρίς, από τα πρώτα παιδικά χρόνια.

Οι ξένοι είναι μόνοι με τα προβλήματά τους, γιατί οι παιδικοί σταθμοί δεν είναι κατάλληλοι για τα παιδιά τους και έτσι πολλές φορές οι γονείς αναλαβαίνουν οι ίδιοι να προσέχουν τα μικρά παιδιά τους.

Ο πιο συνηθισμένος τρόπος: δουλεύουν βάρδιες οι γονείς, η μητέρα το πρωί και ο πατέρας το βράδυ και κάποιος είναι πάντα με τα παιδιά. Συχνά ένας από τους γονείς παίρνει άδεια από το γιατρό και δεν πάει στη δουλειά του ή η γυναίκα δουλεύει σε έκτακτες εργασίες, κυρίως καθαρίστρια, σε ώρες που ο άντρας της μένει στο σπίτι.

Σπίτι μένουν και τα παιδιά με αποτέλεσμα να φτάνουν στη σχολική ηλικία φοβισμένα και χωρίς να ξέρουν μια γερμανική λέξη. Η ανάγκη να δουλεύουν αναγκάζει τους μετανάστες να αποστερούν συχνά από το μεγαλύτερο παιδί τους - ιδιαίτερα αν είναι κορίτσι - την ευκαιρία να μάθει κάτι, μεταβάλλοντάς το σε γκουβερνάντα για τα μικρά.

Η παρουσία 30 000 γιαγιάδων στη Γερμανία δείχνει πόσο μεγάλο είναι το πρόβλημα.

<sup>B</sup> οφείλω

- schulden, sollen

Αυτοί οι γέροι γονείς έχουν τα ιδιαίτερα προβλήματά τους. Στα εξήντα χρόνια τους φεύγουν για πρώτη φορά από το χωριό τους, αφήνουν την αγροτική ζωή τους για ένα μικρό διαμέρισμα σε μια ευρωπαϊκή μεγαλούπολη. Ιδιαίτερα όταν προσέχουν τα εγγόνια νιώθουν ότι συνεχίζουν κάποια αποστολή. Όταν τα δικά τους παιδιά φεύγουν για τη δουλειά, αυτοί προσέχουν τα μικρά παιδιά, μαγειρεύουν, ψωνίζουν στο μπακάλη ή σε άλλα καταστήματα για τις ανάγκες που έχει το σπίτι. Κάνουν και γκάφες καθώς είναι δύσκολη η προσαρμογή σε μεγάλη ηλικία. Και τα παιδιά, τα εγγόνια, βρίσκουν ευκαιρία να πειράξουν λιγάκι τη γιαγιά:

Στη φρανκφούρτη με τα χιόνια  
η γιαγιά με παντελόνια  
στα γερμανικά τσιράκι  
γκούτεν μόργκεν το βραδάκι

Οι Ελληνίδες γιαγιάδες τραγουδούν όταν πηγαίνουν τα μικρά στο κρεβάτι, όταν τα πλένουν και τα ντύνουν, και τα τραγούδια λένε πολύ συχνά ολόκληρες ιστορίες από την καθημερινή ζωή.

Οι γιαγιάδες που μένουν στη Γερμανία ακολουθούν αυτήν την παράδοση. Δεν είναι σπάνιο να ακούσει κανείς από μια πολυκατοικία ένα "νανούρισμα" ή ένα "κανάκεμα" όταν τα παράθυρα είναι ανοικτά και μάλιστα αυτό το τραγούδι να λέει για την καθημερινή ζωή στη Γερμανία. Η παρουσία των γιαγιάδων δεν μπορεί όμως να αναπληρώσει αυτά που χάνει το παιδί με την απομόνωσή του από τον κόσμο μέχρι την ώρα που αρχίζει το σχολείο.

Ένα σχολείο που με τη σειρά του το κρατά έξω από τις απαιτήσεις που έχει η σημερινή ζωή στη Γερμανία.

Από το βιβλίο: Ματζουράνη, Φ: Έλληνες εργάτες στη Γερμανία. Εκδόσεις Gutenberg, Αθήνα 1974, σ. 203 – 217 (με μικρές μεταβολές και περικοπές)

### Die Negation mit schwachen Personalpronomen

Die Verneinung der Genitivpronomen entspricht der Verneinung der Akkusativpronomen.

*Zur Wiederholung übersetzen Sie!*

Της λέω τη λέξη.

Δεν της λέω τη λέξη.

Την ψάχνω.

Δεν την ψάχνω.

Θέλω να της ανοίξω την πόρτα.

Δεν θέλω να της ανοίξω την πόρτα.

Θέλω να τον δω σήμερα.

Θέλω να μην τον δω σήμερα.

Να της πεις τη λέξη.

(Να) μην της πεις τη λέξη.

Να την ψάξεις.

(Να) μην την ψάξεις.

Του το δίνω.

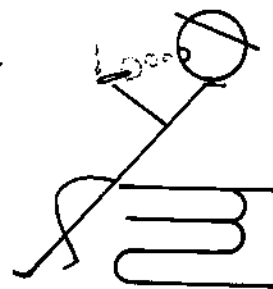
Δεν του το δίνω.

*Verneinen Sie !*

1. Ο γιατρός τής καθαρίζει τα μάτια.
2. Η Ελένη θέλει να τη ζωγραφίσει.
3. Πρέπει να του συμπληρώσουμε τα κενά.
4. Σου αρέσει η καινούργια ιδέα;
5. Μπορείς να τους καταλάβεις;
6. Μου οφείλεις τίποτα;
7. Τους ψάχνω στο σπίτι.
8. Έχω όρεξη να τη διαβάσω.
9. Μπορεί να τους κερδίσει.
10. Θέλει να σας πληρώσει.

Bei der Verneinung des Futurs steht das schwache Personalpronomen zwischen dem Partikel **θα** und dem Verb.

**Θα αγοράσω** ένα σπίτι για την κόρη μου.  
**Θα της το αγοράσω.**  
**Δε θα της το αγοράσω.**



*Verändern Sie die Sätze wie folgt :*

1. Σπουδάζω την ελληνική γλώσσα.  
Θα σπουδάσω την ελληνική γλώσσα. Θα τη σπουδάσω. Δε θα τη σπουδάσω.
2. Ανεβαίνω τη σκάλα αργά.
3. Η πολυκατοικία αρέσει στη Μάριον και στον Κώστα.
4. Διορθώνω το μάθημά μου.
5. Οι μετανάστες δίνουν λεφτά στις οικογένειές τους.
6. Το αγόρι καταλαβαίνει την ιδέα.
7. Η θεία προσέχει το Γιάννη.
8. Αυτή η κυρία καμαρώνει πολύ τις κόρες της.
9. Ο αδελφός ζηλεύει την αδελφή του.
10. Ο Στέφανος προβληματίζει τους δασκάλους του.

*Übersetzen und verwenden Sie die starken Personalpronomen !  
Setzen Sie die Sätze anschließend in den Plural !*

1. Ruft dieser Herr **mich** ?

---

2. Ich spreche mit **dir**, Eleni.

---

3. **Ihn** bringt die Tante zur Schule, **sie** nicht.

---

4. Verstehst du **es** (Kind)?

---

5. **Dir** sagt er seine Probleme, **mir** nicht.

---

6. Sie schenkt **ihm** ihr Brot und **ihr** Ihren Kuchen.

---

7. Die LehrerIn schaut **dich** an.

---

8. Er schlägt **ihn**, **sie** nicht.

---

9. Gefällt **dir** dieser Krach?

---

10. Bist du auf **mich** eifersüchtig?

---

*Ersetzen sie bei den folgenden Sätzen beide Objekte !*

1. Σε παρακαλώ ν' ανοίξεις την πόρτα στη γιατρίνα.

2. Γιατί δε μπορείς να καθαρίσεις τα παράθυρα σ' εμένα;

3. Ο Πέτρος πρέπει να δείξει σ' εμάς το σταθμό.

4. Να κλείσω την πόρτα για σένα;

5. Μέχρι αύριο πρέπει να δώσεις τα λαχεία σ' αυτούς.

6. Να μην αγοράσετε ποδήλατο γι' αυτόν.

7. Πρέπει να απαγορέψεις το κάπνισμα<sup>9</sup> σ' αυτούς.

---

<sup>9</sup> το κάπνισμα — das Rauchen



8. Μπορείς να βάλεις αυτά τα πράγματα στην κουζίνα για μένα;
9. Γιατί δε θέλεις να ζωγραφίσεις το δέντρο για τη Μαρία;
10. Αυτή η μαθήτριά θέλει να κλέψει λεφτά από το φίλο της.

*Übersetzen sie nun die nachfolgenden Sätze !*

*Ersetzen Sie, wenn möglich, die Objekte durch Personalpronomen !*

1. Du sollst deiner Oma den Brief schicken.  
\_\_\_\_\_
2. Warum willst du ihm nicht zu essen geben ?  
\_\_\_\_\_
3. Wann mußt du ihnen die Arbeit machen ?  
\_\_\_\_\_
4. Nicht für **sie**, sondern für **dich** lernst du.  
\_\_\_\_\_
5. Du sollst ihnen das nicht sagen.  
\_\_\_\_\_
6. Für uns hast du nie Zeit.  
\_\_\_\_\_
7. Ich kann nicht verstehen, warum du ihm immer seine Sachen suchst ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Warum schenkst du es nicht **ihm** ?  
\_\_\_\_\_
9. Wann will er es euch kaufen?  
\_\_\_\_\_
10. Du mußt auf **uns** hören, nicht auf **sie**.  
\_\_\_\_\_

#### 6.4. Στην Ελλάδα

Εγώ και η γυναίκα μου ήμασταν 15 χρόνια στη Γερμανία. Τα παιδιά μας τα αφήσαμε εδώ στο χωριό, στους γονείς μου. Βλέπεις είχαμε ανάγκη να δουλεύουμε και οι δυο μας και δεν είχαμε ποιος να κρατάει τα παιδιά.

Ύστερα ήταν και το σπίτι εκεί που δεν ήταν κατάλληλο για τόσα άτομα και δεν βρήκαμε άλλο.

Εδώ μερικοί φίλοι μάς λένε "Γερμανούς" και οι γείτονες λένε το σπίτι μας "γερμανικό" και φοβάμαι ότι δεν μπορούμε να συνηθίσουμε τη ζωή στην Ελλάδα ολοκληρωτικά, μα τι να κάνουμε, εδώ είναι η πατρίδα μας και εδώ ζούμε.

Το χειρότερο όμως απ' όλα είναι αυτό που συμβαίνει με τα παιδιά μας. Το ένα είναι 12 χρονών και το άλλο 9. Και τα δυο κορίτσια. Πηγαίνουν στο σχολείο και όταν τα ρωτάω πώς πάνε στα μαθήματα μού απαντάνε ξερά: καλά. Ενώ στον παππού τους λένε πώς περνάνε ολόκληρο το πρωινό τους.

Δεν ενδιαφέρονται για τις ιστορίες που τους λέμε από τη Γερμανία, λένε μεταξύ τους μυστικά και γελάνε, δείχνουν να μη μας έχουν εμπιστοσύνη. Σαν να μας λένε κι αυτά "Γερμανούς". Νομίζει κανείς ότι είναι πάντα θυμωμένα που τα αφήσαμε τόσα χρόνια μόνα.

Από το βιβλίο: Württembergisches Landesmuseum Stuttgart. Hessisches Landesmuseum (Hrsg.): Έλληνες και Γερμανοί. Εμείς και εκείνοι. Darmstadt, 1982, σ.: 140 (με μικρές μεταβολές και περικοπές)

### Ασκήσεις

1. Να περιγράψτε<sup>10</sup> πώς ζουν οι Έλληνες γονείς σε μια ξένη χώρα<sup>11</sup> και πώς τα παιδιά τους στην Ελλάδα!
2. Γιατί αναγκάζονται<sup>12</sup> να ζουν έτσι αν η ζωή αυτή δεν τους αρέσει;

### 6.5. Der Imperativ

Der Imperativ drückt Befehl, Aufforderung, Bitte oder Wunsch aus. Auch beim Imperativ sind die Aspektunterschiede zu beachten.

- Will man zu wiederholtem oder andauerndem Handeln auffordern, wird der Imperativ vom Stamm I abgeleitet (Dauerimperativ):

**Διάβαζε.**      - **Lies (häufig)!**

- Will man zu einer einmaligen Handlung auffordern, wird der Imperativ vom Stamm II abgeleitet (einmaliger Imperativ):

**Διάβασε.**      - **Lies (jetzt)!**

- Im Imperativ wird die Betonung der 2. Person Singular, wenn möglich, um eine Silbe nach vorne verlegt.

**ανοίγω**    => **άνοιγε**  
**γελώ**      => **γέλα**

**δουλεύω**   => **δούλεψε**  
**δείχνω**    => **δείξε**

<sup>10</sup> περιγράφω      - beschreiben

<sup>11</sup> χώρα            - das Land

<sup>12</sup> (αναγκάζονται von αναγκάζω)      - sie werden gezwungen)

## Der Dauerimperativ stammbetonter Verben

Der Dauerimperativ wird aus Stamm I und der Endung  $-ε$  für die 2. Person Singular und der Endung  $-ΕΤΕ$  für die 2. Person Plural gebildet.

**δουλεύω**  
**φέρνω**

**δούλευε**  
**φέρνε**

**δουλεύετε**  
**φέρνετε**

*Bilden Sie den Dauerimperativ!*

1. μαθαίνω	<u>μάθαινε</u>	<u>μαθαίνετε</u>
2. ανοίγω	_____	_____
3. κοιτάζω	_____	_____
4. παίρνω	_____	_____
5. μαλώνω	_____	_____
6. προσέχω	_____	_____
7. γράφω	_____	_____
8. στέλνω	_____	_____
9. κλείνω	_____	_____
10. καθαρίζω	_____	_____
11. διορθώνω	_____	_____
12. πληρώνω	_____	_____
13. σηκώνω	_____	_____
14. αγοράζω	_____	_____
15. πιάνω	_____	_____

### Unregelmäßige Formen des Dauerimperativs :

ακού (γ) ω	-	άκου (γε)	-	ακού (γ) ετε, ακούτε
καί (γ) ω	-	καί (γ) ε	-	καί (γ) ετε, καίτε
λέ (γ) ω	-	λέ (γ) ε	-	λέγετε, λέτε

### Der Dauerimperativ endbetonter Verben

Der Dauerimperativ endbetonter Verben wird aus dem Stamm I und den Endungen  $-α$  (sehr selten  $-ει$ ) für die 2. Person Singular und  $-άτε$  (selten  $-είτε$ ) für die 2. Person Plural zusammengesetzt.

**εξηγ (ά) ώ**

**εξήγα**

**εξηγάτε**

Einige **stambbetonte** Verben können ebenso gebildet werden:

**τρέχω  
φεύγω**

**τρέχα  
φεύγα**

**τρεχάτε  
φευγάτε**

*Bilden Sie den Dauerimperativ!*

1. εξηγώ	_____	_____
2. παρακαλώ	_____	_____
3. μιλάω	_____	_____
4. χαιρετάω	_____	_____
5. απαντάω	_____	_____
6. βοηθάω	_____	_____
7. συζητάω	_____	_____
8. προσπαθώ	_____	_____
9. πετάω	_____	_____
10. περνώ	_____	_____
11. χαμογελώ	_____	_____
12. τηλεφωνώ	_____	_____
13. σταματάω	_____	_____
14. ξυπνάω	_____	_____
15. συγχωρώ	_____	_____

### Der einmalige Imperativ stambbetonter Verben

Der einmalige Imperativ stambbetonter Verben wird aus dem Stamm II und den Endungen **-ε** (2. Person Singular) und **-(ε)τε** (2. Person Plural) gebildet. Der Ausfall des **-ε** hat keine Folgen für die Betonung.

**δουλεύω**

**δούλεψε**

**δουλέψτε, δουλέψετε**

Der einmalige Imperativ der endbetonten Verben wird im Anschluß an den Stamm II der endbetonten Verben im 2. Teil des Lehrwerks behandelt.

In den meisten Fällen wird der einmalige Imperativ ohne weitere Veränderungen aus dem unregelmäßigen Stamm II gebildet.

αλλάζω	-	να/θα αλλάξω	<u>άλλαξε</u>	<u>αλλάξετε</u>
βάζω	-	να/θαβάλω	_____	_____
κλαί(γ)ω	-	να/θα κλάψω	_____	_____

φεύγω	-	να/θα φύγω	_____	φύγετε
φέρνω	-	να/θα φέρω	_____	_____
παίρνω	-	να/θα πάρω	_____	_____
μένω <sup>13</sup>	-	να/θα μείνω	_____	_____
πλένω	-	να/θα πλύνω	_____	_____
σωπαίνω	-	να/θα σωπάσω	(häufiger : σώπα)	_____
στέλνω	-	να/θα στείλω	_____	_____

Gleichbleibenden Verben :

έχω	-	να/θα έχω	_____	_____
κάνω	-	να/θα κάνω	_____	_____
αρέσω	-	να/θα αρέσω	_____	_____
περιμένω	-	να/θα περιμένω	_____	_____

### Unregelmäßige Formen des einmaligen Imperativs stammbetonter Verben

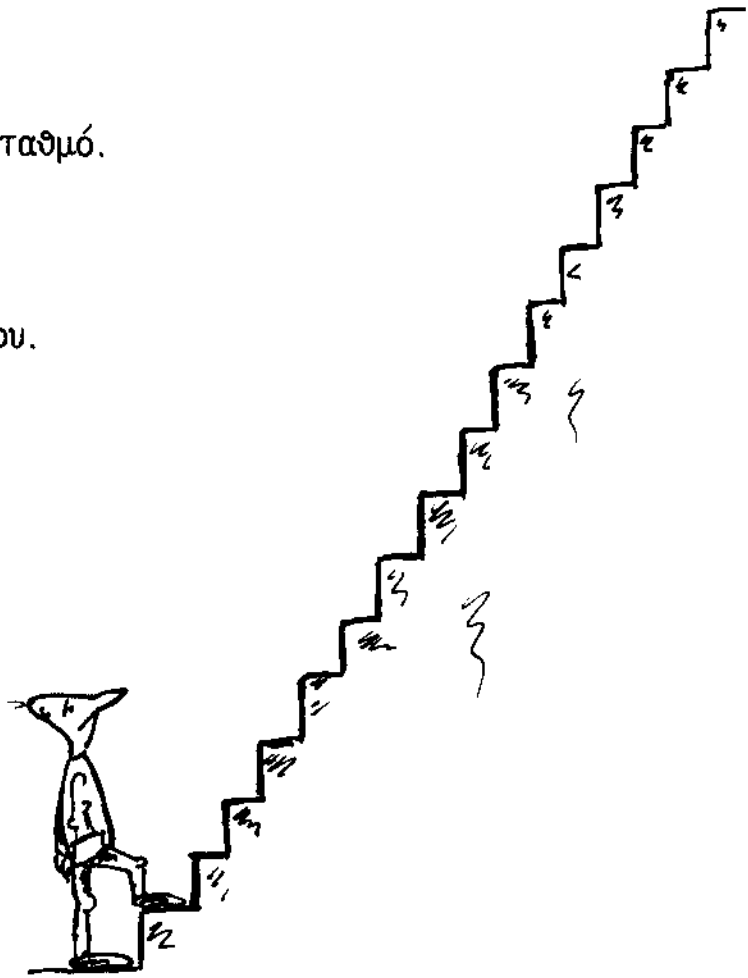
Viele Verben mit unregelmäßiger Stamm II- Bildung haben auch Sonderformen für den einmaligen Imperativ:

λέ(γ)ω	-	πες	-	πέιτε, (πέστε)
δίνω	-	δώσε (δος)	-	δώστε, (δόστε)
μπαίνω	-	μπες (έμπα)	-	μπείτε, (εμπάτε)
βγαίνω	-	βγες (έβγα)	-	βγείτε, (βγέστε, εβγάτε)
ανεβαίνω	-	ανέβα	-	ανεβείτε
κατεβαίνω	-	κατέβα	-	κατεβείτε
πηγαίνω	-	πήγαινε, πάνε	-	πάτε (πηγαίνετε)
πίνω	-	πιες, (πιε)	-	πιείτε (πιέ (σ) τε)
τρώ(γ)ω	-	φά(γ)ε	-	φάτε, (φάγετε)
βλέπω	-	δες	-	δείτε, δέστε
αφήνω	-	άφησε, άσε	-	αφήστε, άστε
βρίσκω	-	βρες	-	βρείτε
ακού(γ)ω	-	άκουσε, άκου	-	ακούστε, ακούτε

<sup>13</sup> Der dauerhafte Imperativ ist ungebräuchlich.

*Bilden Sie den Imperativ Singular und Plural (bei den endbetonten Verben ist der Dauerimperativ zu wählen)!*

1. Παίρνω τα τετράδιά μου.
2. Ρωτάω το δάσκαλο.
3. Λέω την αλήθεια<sup>14</sup>.
4. Φέρνω ψωμί στον παιδικό σταθμό.
5. Μαλώνω τον Πέτρο.
6. Κοιτάζω την εικόνα<sup>15</sup>.
7. Ακούω πάντα τον παππού μου.
8. Ανεβαίνω τις σκάλες σιγά.
9. Βοηθάω τους γέρους.
10. Απαντάω σωστά.
11. Δουλεύω σ' όλη μου τη ζωή.
12. Δίνω το βιβλίο.
13. Πιάνω το ποτηράκι.
14. Ακολουθώ την παράδοση.
15. Πάω στο κατάστημα.
16. Κάνω καφέ.
17. Αγοράζω καραμέλες<sup>16</sup>.
18. Πίνω κρασί.
19. Φιλάω τη γιαγιά μου.
20. Καθαρίζω το γραφείο.



*Übersetzen Sie!*

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Gib auf den Verkehr! <sup>17</sup> acht! | 6. Lest den Brief!      |
| 2. Laßt die kleinen Kinder (in Ruhe)!       | 7. Diskutiert den Text! |
| 3. Nehmt von den Süßigkeiten!               | 8. Such das Fahrrad!    |
| 4. Bring die Geschwister zur Schule!        | 9. Sag was!             |
| 5. Hört (zu), was der Lehrer sagt!          | 10. Singt ein Lied!     |

<sup>14</sup> η αλήθεια

– die Wahrheit

<sup>15</sup> η εικόνα

– das Bild, die Ikone

<sup>16</sup> η καραμέλα

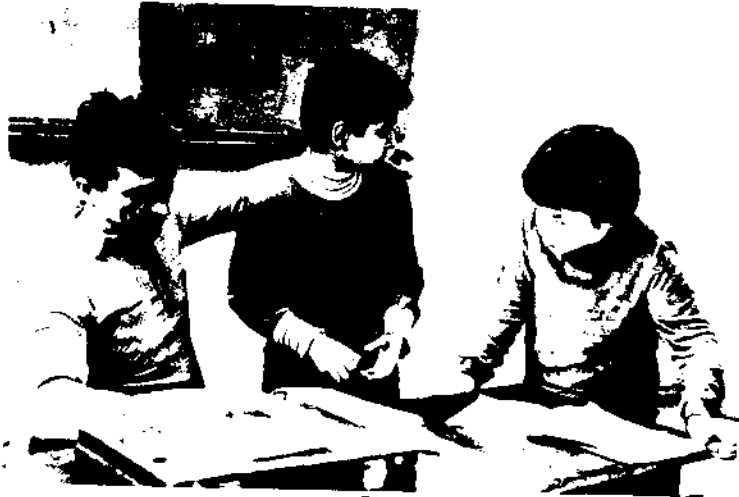
– der Bonbon

<sup>17</sup> η κυκλοφορία

– der Verkehr, der Kreislauf

11. Gehe in den Kindergarten!
12. Schreib in Schönschrift!
13. Helft eurer Großmutter!
14. Vergeßt die Arbeit!
15. Versucht es noch einmal!

16. Kauft Lose!
17. Übersetze das Wort!
18. Trink das Bier!<sup>18)</sup>
19. Paßt auf!
20. Sprich schnell!



Τι λέει αυτός ο δάσκαλος;

---



---



---

### Die Verneinung des Imperativs

Um den Imperativ zu verneinen, wird auf die **να**-Konstruktion zurückgegriffen.

**Άνοιξε το παράθυρο** – **(Να) μην ανοίξεις το παράθυρο**

*Übersetzen Sie!*

1. Schlagt eure Kinder nicht!

---

2. Kocht nicht wieder Makkaroni!<sup>19)</sup>

---

3. Schimpft nicht mit euren Geschwistern!

---

4. Weint nicht!

---

5. Macht die Übungen weiter!

---

<sup>18)</sup> η μπίρα

– das Bier

<sup>19)</sup> τα μακαρόνια

– die Makkaroni

6. Ruf nicht laut!

---

7. Verlier das Geld nicht!

---

8. Wiederhole das mit deinen eigenen Worten!

---

9. Macht das nicht noch mal!

---

10. Trink hier kein Wasser!

---

11. Sag ihm mein Geheimnis nicht!

---

12. Geh jetzt nicht, es ist rot<sup>20</sup>!

---

13. Kauf nicht bei diesem Gemischtwarenhändler ein, dort ist es sehr teuer!

---

14. Ärgert die Großeltern nicht!

---

15. Zwing mich nicht zu schimpfen!

---

*Geben Sie Arbeitsanweisungen und finden Sie Ausreden, diese nicht zu befolgen!*

1. - Γράψε τα μαθήματά σου .  
- Δεν μπορώ να τα γράψω γιατί δεν έχω στυλό.
2. - Φάτε τα μακαρόνια σας.  
-  
-



---

<sup>20</sup> κόκκινος, -η, -ο - rot